



Lago Assists Queen Wilhelmina Cancer Fund with Cash Donation

"It pleases us that through this contribution we are able to provide some help to the victims in our community of this dreadful disease". With these words, Lago's president J.M. Ballenger recently presented a cash donation to the Queen Wilhelmina Cancer Fund. Accepting on behalf of the Fund in Mr. Ballenger's office was Mrs. A. Been-Lopez Henriquez, vice-president of the organization.

Also present at the short ceremony were Mrs. F.J. de Winter, the Fund's secretary and

Milton Henriquez, Lago's Public Relations Manager.

Established in Aruba in 1956, the Queen Wilhelmina Cancer Fund's primary aim is to help members of this community who suffer from cancer to obtain proper medical treatment abroad when such is not available locally and if the individual cannot afford it.

The initial donation to get the fund started was granted by the late Queen Wilhelmina of the Netherlands.



The Vice-President of the Queen Wilhelmina Cancer Fund, Mrs. A. Been-Lopez Henriquez, accepts a donation check to assist the organization from Lago President J. M. Ballenger. At left are the Fund's Secretary, Mrs. F. J. de Winter, and Lago's PR Manager Milton Henriquez.

Vice President di Fondo di Cancer Reina Wilhelmina, Sra. A. Been-Lopez Henriquez, ta recibí un check como donacion na e Fondo for di President di Lago J. M. Ballenger, den presencia di Sra. F. J. de Winter, Secretaria di e Fondo, y Lago su Gerente di Relaciones Publico Milton Henriquez.

Four Lago Employees/Annuitants Honored with Royal Distinctions

Among the eighteen royal distinctions conferred to Aruba residents on the occasion of Queen Juliana's birthday April 30, two went to Lago employees Elias Fingal and Francisco O. Wever, and two to Lago annuitants Jose J. P. Oduber and Domingo de S. Ridderstap.

Elias Fingal, Section Head in Industrial Relations Department, was awarded the Gold Medal of Honor attached to the Order of Orange Nassau. In the citation,

Elias was mentioned as especially active in civic life, among others, as promoter of the construction of the chapel at Tanki Leendert, as co-founder of the Junior Chamber of Aruba, and as a lecturer for several organizations. He is also secretary of the Aruba Carnival Foundation (SAC).

Francisco Wever, a Mechanical Supervisor in Mechanical Shops, received the Silver Medal (Continued on page 2)

Lago Ta Asisti Fondo di Cancer Reina Wilhelmina cu un Donacion

"Ta un placer pa nos cu mediante e contribucion aki nos por duna algun ayudo na e victimanan den nos comunidad cu ta sufrí di e enfermedad terrible aki." Cu e palabranan aki, President di Lago J.M. Ballenger recientemente a presenta un donacion cash na Fondo di Cancer Reina Wilhelmina. Aceptando e ayudo na nomber di e Fondo den oficina di Sr. Ballen-

ger tabata Sra. A. Been-Lopez Henriquez, vice president di e organizacion.

Tambe presente na e ceremonia cortico aki tabata Sra. F.J. de Winter, secretaria di e Fondo, y Milton H. Henriquez, Gerente di Lago su Departamento di Relaciones Publico.

Establecí na Aruba na 1956, e Fondo di Cancer Reina Wilhelmina su obheto primaria ta pa yuda miembronan di e comunidad kende ta sufrí di cancer pa obtene tratamento medico apropiado den exterior ora tal tratamiento no ta disponible localmente y si e persona concerní no por cubri e gastonan.

E donacion inicial pa principia e Fondo a ser duná door di difunta Reina Wilhelmina di Holanda.



Lago men honored with royal distinctions (l to r): Elias Fingal, Francisco O. Wever, and Domingo de S. Ridderstap. Unable to attend the ceremony was Jose J. P. Oduber.

Esnan di Lago honrá cu distincion real (r pa d): Elias Fingal, Francisco O. Wever y Domingo de S. Ridderstap. Jose (Zepp) Oduber no por atende e ceremonia.

A special 4-page insert dedicated in this issue to the ARUBA REUNION of Overseas Lago Annuitants from May 23-30.

ARUBALago Oil & Transport Co., Ltd.
Aruba, Netherlands Antilles

Editor: A. Werleman - Assoc. Editor: Miss L. I. de Lange
 Photographer: J. M. de Cuba
 Printed by: Verenigde Antilliaanse Drukkerijen N.V.

Four Receive Royal Decorations

(Continued from page 1)
 of Honor attached to the Order of Orange Nassau. He has been an official referee for football since many years. For some years he has been a member of the Orange Committee and has been organizing popular games at Brazil on Queen's birthday. He is also manager and trainer of the Brazil Juniors Football Club.

Jose (Zepp) Oduber became Knight in the Order of Orange Nassau. He retired from Lago after 35 years of service where he lastly held the position of Attest Division Head. For many years he had been chairman of the Home Building Foundation, board member of the Aruba chapter of the Red Cross, ex-board member of the Amateur Baseball Association, and Aruba

Sport Union, treasurer of "Helpt Elkander", the Prince Bernhard Fund, and member of the board of governors of San Pedro Hospital. He is now administrator of N.V. Aruven.

Domingo (Lobo) Ridderstap was also conferred the silver Medal of Honor. He used to work in the Medical Department and is on leave prior to retirement. Once a football player of the Football Club Hollandia, he had been many times on the Aruba selection team. He had been a member of the Aruba Football Association for six years and of the Aruba Softball Association for four years. He is still a board member of the Amateur Baseball Association, Aruba Sport Union and Aruba Little League.

Help Traffic Safety by Asking Questions in "VVV-Aruba Journal"

A new program to solicit participation of everyone in Aruba to improve traffic safety was started recently by the VVV-Aruba (Traffic Safety Committee). This is a column under

ing traffic safety to send in questions or suggestions.

Questions can be mailed to: Vereniging Veilig Verkeer Aruba P.O. Box 538 - Oranjestad, Aruba.



the heading "VVV-Aruba Journal" that will publish questions received on how to make Aruba's traffic safer, accompanied by answers or solutions where possible.

Through this column, that will appear regularly in all newspapers on the island, the VVV-Aruba wishes to involve everyone interested in promot-

Cuater Empleado-Pensionista A Ser Honra cu Decoracion Real

Entre e 18 decoracion real cu residentenan di Aruba a recibi na ocasion di Anja di Reina Juliana April 30, dos a bai pa Lago su empleadonan Elias Fingal y Francisco O. Wever, y dos pa pensionista di Lago kende ta Jose J. P. Oduber y Domingo de S. Ridderstap.

Elias Fingal, Hefe di Seccion den Departamento di Relaciones Industrial, a recibi Medalja di Honor di Oro den Orden di Oranje Nassau. Den e citacion Elias a worde mencioná como un persona especialmente activo den bida cívico, entre otro como promotor di construccion di kapel na Tanki Leendert, co-fundador di Junior Chamber di Aruba, y como orador pa varios organisacion. E ta secretario tambe di Fundacion Carnaval di Aruba (SAC).

Francisco Wever, Supervisor Mechanical den Mechanical Shops, a recibi Medalja di Honor di Plata den Orden di Oranje Nassau. Pa hopi anja e ta un referee oficial pa weganan di futbol. Durante algun anja e tabata miembro di Oranje Comité y e tabata organiza weganan popular na Brazil ariba Anja di La Reina. Tambe e ta man-

ager y entrenador di Brazil Juniors Futbol Club.

Jose (Zepp) Oduber, a bira Caballero den Orden di Oranje Nassau. El a retira di Lago despues di 35 anja di servicio, y su ultimo puesto den compania tabata Hefe di Division Attest. Hopi anja e tabata president di Home Building Foundation, miembro di directiva di Rode Kruis na Aruba, anterior miembro di directiva di Amateur Baseball Association, y Arubaanse Sport Unie, y tesoroero di sociedad "Helpt Elkander" y di Prins Bernhard Fonds, y un di e gerentenan di hospital „San Pedro". Actualmente e ta administrador di N.V. Aruven.

Domingo (Lobo) Ridderstap tambe a recibi Medalja di Honor di Plata den Orden di Oranje Nassau. Promer cu el a bai cu pension a tabata traha den Departamento Medico. Anteriormente a tabata hunga futbol den Club Hollandia, y varios bez e tabata den e seleccion di Aruba. Seis anja e tabata miembro di Aruba Voetbal Bond, cuater anja di Aruba Softball Bond. E ta miembro te awor di Amateur Baseball Bond, Arubaanse Sport Unie y Aruba Little League.

Yuda Seguridad di Trafico y Haci Pregunta den "VVV - Journaal"

Un programa nobo pa solicita participacion di tur hende na

Aruba pa mehora seguridad di trafico a ser principiá recientemente door di VVV-Aruba (Comité pa Seguridad di Trafico). Esaki ta un columna bao e titulo "VVV-Aruba Journal" cu lo publica preguntas recibi tocante com pa haci Aruba su trafico mas seguro, acompaña pa contestas of solucionnan unda ta posible.

Mediante e columna aki, cu lo aparece regularmente den tur corantnan ariba e isla, VVV-Aruba ta desea di envolver tur persona cu ta interesá pa promove seguridad di trafico pa manda aden nan preguntanan of sugerencianan.

Preguntanan por ser mandá pa: Vereniging Veilig Verkeer Aruba - Postbus 538 - Oranjestad, Aruba.



Acting Lt. Governor F. Wernet recently presented the Governor Leito Youth Cup to Aruba Little League's youngest player Nelson Orman. At right is LL President Horacio Oduber, with Jury President Jos van der Schoot.

Gezaghebber Interino F. Wernet aki a presenta e Copa Hubenil Gobernador Leito na hungador mas hoben di Little League Nelson Orman. Na drechi ta Presidente di LL Horacio Oduber cu Presidente di Hurado Jos van der Schoot.

30-Year Service Awards - April 1973

Ferdinand R. Lo Fo Sang joined Lago in 1943 as a Messenger B in the Mechanical-Electrical Section. He subsequently enrolled in the Lago Vocational School from which he graduated in 1946. In 1947, following local military duty, he was assigned as an Electrician Helper B in Mechanical-Electrical where he advanced to Electrician A in 1952.

Between 1959 and 1970 he acted in the positions of Subforeman and Foreman of the Electrical Section, and later as an Area Supervisor. In 1970 he was promoted from Equipment Tradesman A to Area Supervisor.

Mr. Lo Fo Sang, who at present is a Mechanical Supervisor assigned to Process-HDS-II Division, celebrated

his 30th service anniversary on April 9, 1973.

Alphonso Ras was originally employed as a Messenger B in the Colony Service in 1940. While working as a Laborer B he was drafted in the army in 1943. He returned to the Electrical Section as a Laborer B in 1946. In 1952, Mr. Ras joined the Wharves Department as a Yardman "S", advancing to Dockman in 1961. The following year he became a Dock Attendant, the position he presently holds in Process-Oil Movements Division-Harbor Area. During his career he had two breaks in service due to resignation.

Mr. Ras, who on various occasions acted in the position of Dock Corporal, completed 30 years of service on April 29, 1973.

Ferdinand R. Lo Fo Sang a bin traha na Lago na 1943, como Mensahero B den Departamento Mechanical Seccion Electrico. Despues el a bai Vocational School di Lago, for di cual el a gradua na 1946. Na 1947, despues di a sirbi den schutterij, el a haya encargo di trabao como Ajudante Electricista B den Mechanical-Electrical, caminda promocion a trece na puesto di Electricista A na 1952.

Entre 1959 y 1970 el a actua den puestonan di Subforeman y Foreman den Seccion Electrico, y despues el a bira Supervisor di Distrito. Na 1970 el a ser promoví di Equipment Tradesman A pa Supervisor di Distrito. Sr. Lo-Fo-Sang, kende actualmente ta Supervisor Mechanical den Process-Division di HDS II,

a recorda su 30 anja di servicio dia 9 di April 1973.

Alphonso Ras su trabao original tabata Mensahero B den Colony Service na anja 1940. Mientras cu e tabata traha como Laborer B el mester a bai den schutterij na 1943. El a bolbe den Seccion Electrical como Laborer B na 1946. Na 1952 Sr. Ras a pasa pa Departamento di Wafnan como Yardman "S", caminda promocion a hacié Dockman na 1961. E anja sigiente el a bira Dock Attendant, cual puesto e ta ocupa awendia den Process-Oil Movements Division pa distrito di haaf. Durante su carera e tabatin dos interrupcion di servicio, ora cu e mes a kita. Sr. Ras, kende na varios ocasion a actua como Dock Corporal, a cumpli 30 anja cu compania 29 di April 1973.

25-Year Service Watch Recipients - April

Savinio Winterdaal
Dominico Winterdal
Lee N. Stanley

- Mechanical-Cleanout
- Process-Fuels Division
- Technical-Process Engineering

Teodoro Croes
Aureliano L. Paesch
Julio R. Martilia

- Industrial Services-Lago Police
- Mechanical-Materials Division
- Industrial Services-Lago Police



These Mechanical Supervisors, who completed their 30th service anniversary with Lago on May 1, 1973, received their 30-year certificates and emblems from President J. M. Ballenger (at left) in the Executive Conference Room. They are (l to r): Innocencio Petrochi, Mechanical-Construction & Turnaround; Julio Jansen, Mechanical-Contract Development Section; Francisco O. Wever, Mechanical-Construction & Turnaround; Cipriano Geerman and Antero Dijkhoff, both of Mechanical-Maintenance & Planning Division. At right is Mechanical Manager Walter Terrell.

E Supervisornan Mechanical aki cu a completa 30 anja cu Lago ariba Mei 1, a recibi nan certificado y emblema for di Presidente J. M. Ballenger (na r). Nan ta: (r pa d) Innocencio Petrochi, Julio Jansen, Francisco O. Wever, Cipriano Geerman y Antero Dijkhoff. Mas na drechi ta Gerente Mechanical Walter Terrell.

Lago Introduces . . .

"THE PAUL LYNDE SHOW"

A new half-hour comedy series

commencing on Sunday, May 27, at 9:00 p.m. on Tele-Aruba.

It replaces "The Smith Family" program.

In this hilarious series Paul Lynde portrays a well-to-do lawyer of The Establishment who is shocked when his older daughter brings home a penniless genius of a husband from college. The humor evolves from Lynde's inability to fathom his son-in-law's non-materialistic life style.

NEW ARRIVALS

February 9, 1973

BRETE, Mario & Elda - Mechanical-Machinist; A daughter, Mirelfa

February 13, 1973

FUNG-A-FAT, G. E. & Irene - Mechanical-Instrument; A daughter, Gillian

February 17, 1973

RAS, Ruben A. & Swinda - Comptr.-Dupl. & Mail Services; A son, Rubio Revelino

February 26, 1973

SCHARENBERG, George & Carola - MCS-Technical; A daughter, Tanya

Thirty-four Long-Service Employees Honored at Management Dinner May 11



Mechanical Dept. award recipients were (l to r): Recipientes di emblemas di servicio di Mechanical tabata (r pa d): Standing (30 years) - B. Wouters, G. R. Nicolaas, F. Maduro, T. Dirksz, A. M. Every, M. E. de Cuba, R. Feliciano, T. P. Giel, J. P. Fingal, M. Vrolijk. Front row (25 years): B. Thiel, F. Perez, C. R. Maduro, M. E. Emanuels, V. M. Cilie, N. Henriquez, A. L. Paesch, and G. H. Montesant.



Process Dept. award recipients (l to r): (Empleadonan di Process Dept. - r pa d): Standing (30 years) - P. E. Norden, W. T. Peterson, C. Jacobs, F. Erasmus, C. R. Beukenboom, P. de V. Rasmijn. Front row - 25 years: R. Daly, G. J. Geerman, F. F. Lacle, and S. Maduro.



(Left to right) Technical Manager C. F. Williams with M. M. Fingal of Technical-Lab; T. Croes of Industrial Services, and Johannes Croes of Esso Marketing with Marketing Manager O. V. Antonette.



President J. M. Ballenger congratulates T. Dirksz. Assistant General Manager R. C. Bergfield is at left.



T. Croes receives his 25-year service watch from President Ballenger, with A. C. Eman and W. Brinkman, at far left.



The program included a show by a folkloric group and dancing to the music of the Latin Power Band.

HAPPY ARUBA REUNION

to

Overseas Lago Annuitants . . . May 23 - 30, 1973

A Glimpse of Lago's Past . . .

WELCOME TO ARUBA-REUNION-BOUND OVERSEAS ANNUITANTS

On the occasion of the first reunion in Aruba of Overseas Lago Annuitants, we wish to extend a hearty welcome to each of them and their families who chose Aruba as their place of gathering this year. To them we have dedicated this 4-page insert.

We wish them an enjoyable and successful reunion with their Lago and Aruba friends during their stay here from May 23 to 30.

JAMES M. BALLENGER

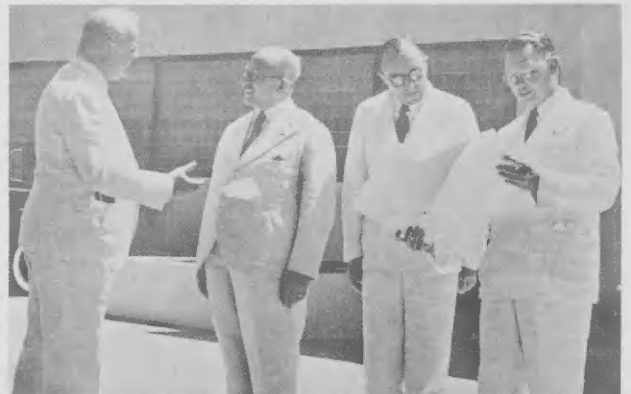
Start of unit construction in early 1928.



Lago's harbor in the early days.



The Pan American Railroad was the chief transportation system for heavy equipment around 1929.

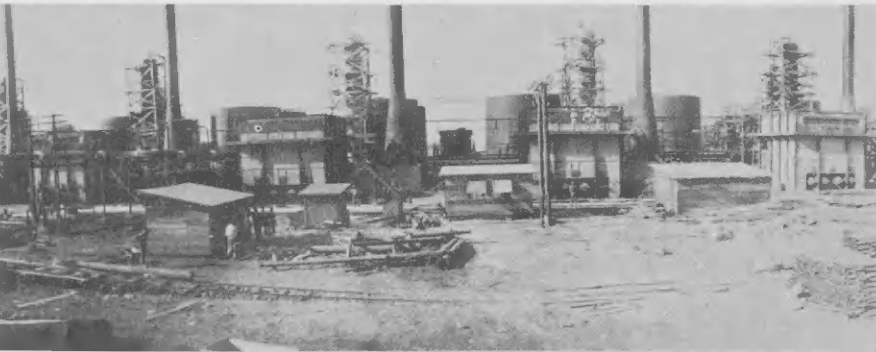


(L to r): Thomas Cooke (called father of Lago Refinery), Governor G. J. Wouters, Lt. Governor I. Wagemaker, and President L. G. Smith.

Pipestills under construction



One of the classes of the Lago Vocational School, with Instructor Eugene Hassell at right.



Top Management around 1942: (l to r, around desk) J. M. Howard, J. S. Harrison, J. J. Horigan, F. S. Campbell, J. J. Abadie, Dr. R. C. Carrell, T. C. Brown, B. Teagle, W. R. C. Miller, F. W. Switzer, and J. D. Lykins.



Lago's Drydock where Lake tankers were regularly hauled ashore for repairs or maintenance.



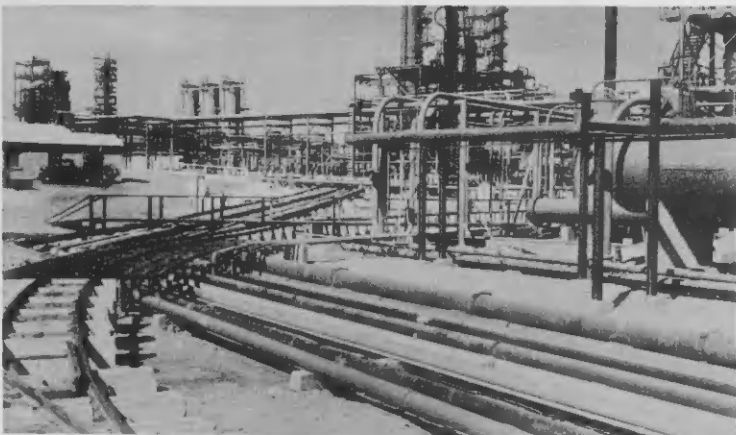
On March 15, 1945 Lago Refinery reached 1 billion barrels of crude processed. President L. G. Smith during a ceremony.



Former Bachelor Quarters, with Powerhouse No. 2 in background.



War action came to Lago and its fleet on Feb. 16, 1942.



Some tracks of Lago's former railroad system which was dismantled in 1956.



Two tankers which carried Aruba's name on the seven seas. A newer tanker named Esso Aruba is still in service.



Refinery view before construction of the Hydrodesulfurization Complex.

A Glimpse of Lago's Present . . .



Governor Drs. B. M. Leito performs first inauguration act for HDS-I complex (at left) on August 20, 1971, assisted by Vallita Maduro, Miss Aruba 1971.



Administration Building, which now houses the Seroe Colorado School and the Employee & Family Clinic, seen at right.



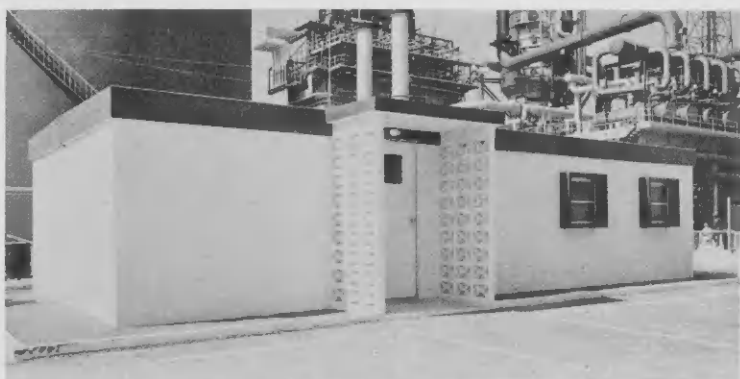
Oil Movements Control Center regulates flow of all crude and crude products by computer.



View from top of the PCAR looking east to Seroe Colorado.



"Dirch Maersk" (205,600 dwt) is the largest tanker ever to dock at Lago loads at the company's new Sea Berth off Cura Cabai.



New airconditioned, all-paneled HDS Field Office containing modern locker and lunchroom for process operators.



Lago's new sulfur handling facilities, with sulfur slaters in foreground and sulfur stacker to the left.



View of Lago's HDS Pier, used for sulfur loading and for unloading heavy equipment for the new HDS units.



The Sea Berth built in 1969 is being upgraded to a more conventional pier to accommodate tankers of 250,000 dwt.



New Hydrogen Unit 3 (H3AR) under construction in foreground, with two hydrogen units of HDS-I in background, all located north of Powerhouse No. 1.



The Refining Controlhouse now being expanded contains six process computers to control the operations of practically all refinery units. It's scheduled for completion this month.



Overall view of Lago's desulfurization complex, with completed Phase I at right (since August, 1971), and Phase II, at left, under construction.

Training Program Continues for Several Process Groups

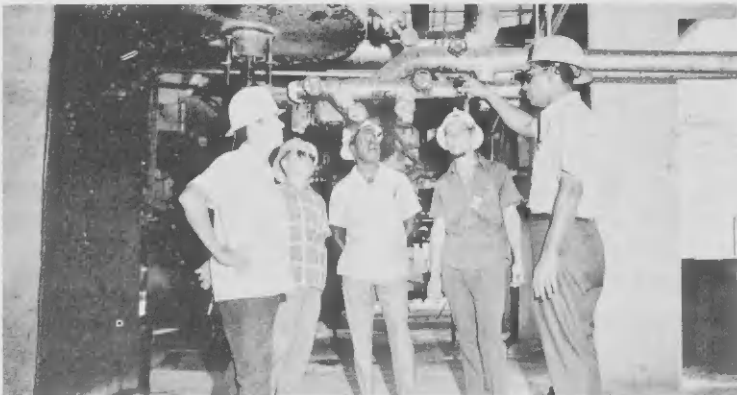


A 4-day L2AR training program was held for the 2nd group of Fuels Division personnel (top picture) from April 24-27 by Shift Foreman Simon Wever in the Administration Building. In picture at right is the third group of Fuels Division which received the L2AR training program from May 7-10. In the top left picture, Fuels Division Superintendent Joaquin Croes addresses a group, while Instructor Simon Wever is at left.

di personal di Fuels Division (portret ariba) di April 24-27 door di Shift Foreman Simon Wever. Den portret abao, e 3er grupo di Fuels Division a sigui e programa di Mei 7-10. Na robey, Superintendente Joaquin Croes ta na palabra, mientras Instructor Simon Wever is na robey.

Un programa di training di L2AR di 4 dia a ser teni pa e 2do grupo

Programa di Training Ta Continua Pa Grupos di Personal di Process



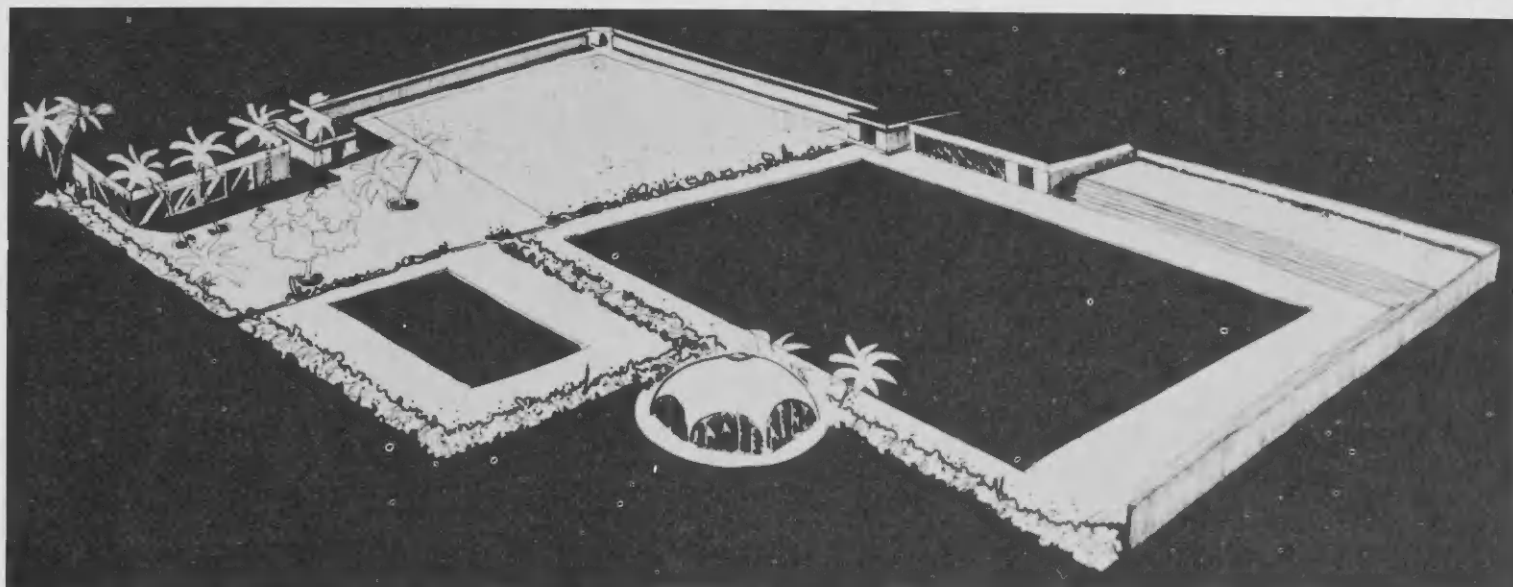
A Utility Assistant Operator Training Program for Fuels Division personnel was conducted by Process Area Trainer Erwin Tujeehut (at far right). The course was given from April 16 to May 4.

Un Programa di Training di Utility Assistant Operator pa personal di Fuels Division a ser conduci pa Process Area Trainer Erwin Tujeehut (mas na drechi). E Curso a ser duná for di April 16 pa Mei 4.



Process Foremen Everett Beaujon (at left) and Martines Leo are in charge of conducting a two-week course on Hydrogen Plants 1 & 2 for Process employees. This is the first group of seven Process men who began the course on May 7 in the Administration Building.

Process Foremen Everett Beaujon (na robey) y Martines Leo ta encargá pa conduci un curso di 2 siman tocante Hydrogen Plants 1 y 2 pa empleados di Process. Esaki e promer grupo di siete homber di Process kende a principia e curso ariba Mei 7 den Administration Building.



The "Congolanda" Swimming Pool in San Nicolas, as designed by Spray Beton B.V.

Zwembad "Congolanda" na San Nicolas, manera disenjá pa Spray Beton B.V.

"Congolanda" Swimming Pool Plan For San Nicolas Is Crystalizing

The progress made with the plans for building a public swimming pool in the San Nicolas area at Rooi Congo was explained last month by Jan Bastiaanse, President of the Public Swimming Pool Foundation. Other members of the board are: Buchi Janga, secretary; Jan Klein, treasurer; Michiel Kok, assistant treasurer; and Roy d'Aguiar, member. The foundation includes representatives from the Aruba Sport Union, School Swimming, and Swimming Clubs.

Holland will assist with 75% of the cost in this social project, named "Congolanda", which is estimated to cost Fls. 700,000. The remaining 25% or Fls. 175,000 will have to be contributed by the Foundation. Several organizations, businesses and Lago already pledged contributions exceeding Fls. 100,000.

Additional funds will be raised through various activities, such as lotteries, dances, car rallies, and fancy fairs by a Fund Raising Committee, consisting of Demetrio Maduro, Freddy Gibbs Wesley Matthews, Bert Ruiling and Gerard Bouwmeester. The Foundation already received a donation of Fls. 7500 from the Antillean Youth Care Federation from which initial expenses were defrayed.

The pool facilities can be used by schools and sport clubs for recreational, training and physical therapy purposes. It is hoped the Island Government will lease the facilities to enable

some 2800 students from 27 nearby schools to receive swimming lessons. This service is expected to provide some Fls. 64,000 annually to help cover the operating costs.

The "Congolanda" will consist of a main pool of 25 meters by 50 meters which meets international standards, a smaller pool measuring 12 by 20 meters for training, and a children's pool. The complex will also include a restaurant, camping site, recreation park, playground, and stands around the pool to accommodate 1000 spectators. The design for "Congolanda" was made by the Dutch firm Spray Beton.

Plan pa Piscina "Congolanda" Na San Nicolas Ta Progresando

Progreso logrará cu e plannan pa traha un piscina publico na San Nicolas den vecindario di Rooi Congo a worde splicá luna pasá door di Jan Bastiaanse, presidente di Fundacion Pa Piscina Publico na San Nicolas. Otro miembronan di directiva ta Buchi Janga, secretario; Jan Klein, tesorero; Michiel Kok, segundo tesorero, y Roy d'Aguiar, miembro. E fundacion ta inclui representantenan for di Arubaanse Sport Unie, School di Landamento, y Clubnan di Landamento.

Hulanda lo yuda cu 75% di costo di e proyecto social aki,



Some of the promoters during a recent press conference (l to r): (Algun promotor pa e Piscina Publico "Congolanda" - r pa d): Swimming Pool Foundation Secretary Buchi Janga, Vice President Jan Klein, President Jan Bastiaanse, and Wesley Matthews and Demetrio Maduro of the Fund Raising Committee.

yamá "Congolanda", cual lo costa aproximadamente f. 700,000. E 25% restando cu ta f. 175,000 mester worde contribuí door di e Fundacion. Varios organizacion, comercio y Lago ya a priminti contribucionnan cu ta surpasa f. 100,000.

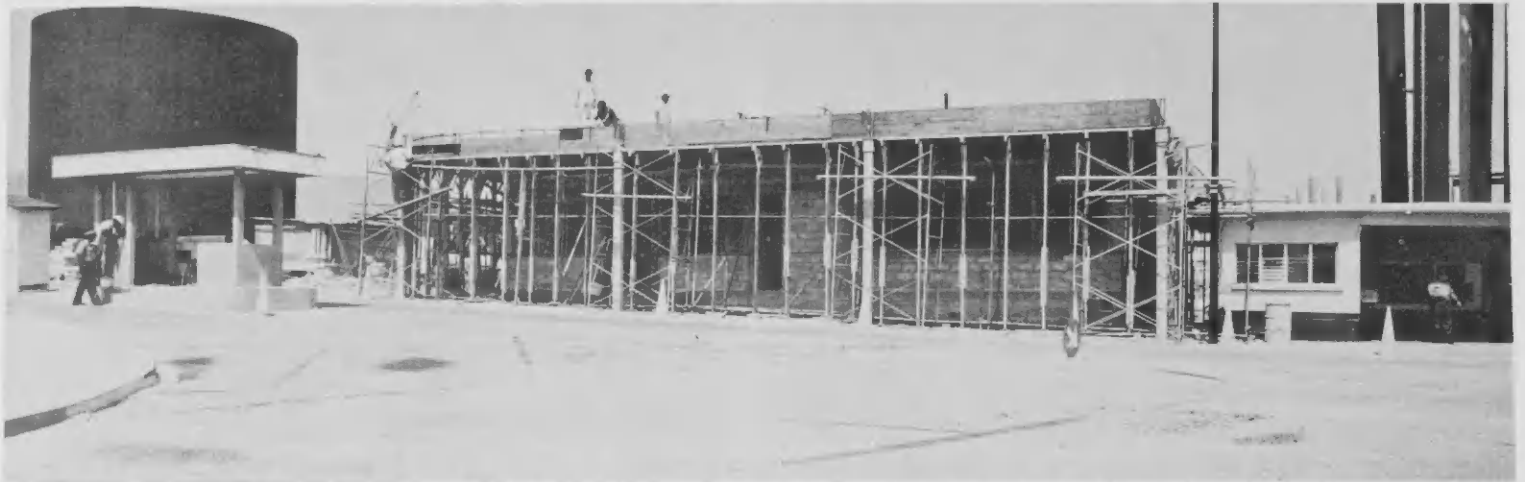
E placa cu falta lo worde acumulá pa medio di varios actividadnan, manera loterianan, bailenan, concursionan cu auto, y ferianan door di un Comision pa recauda fondos, cual ta consisti di Demetrio Maduro, Freddy Gibbs, Wesley Matthews, Bert Ruiling y Gerard Bouwmeester. E Fundacion ya a recibi un re-

galo di f. 7500.— di e Federacion pa Cuido di Hubentud Antilleano for di cual gastunan inicial a worde pagá.

Facilidadnan di e piscina por worde usá door di schoolnan, y clubnan deportivo pa propóstonan di recreo, sinja hende landa y terapia física. Tin speranza cu Gobierno Insular lo huur e facilidadnan pa duna 2800 discipulo di 27 school den vecindario oportunidad pa sinja landa. Nan ta spera cu e servicio aki lo produci mas of menos f. 64,000 pa anja pa cubri gastunan di mantencion.

"Congolanda" lo consisti di un piscina principal di 25 pa 50 meter cual ta satisface exigencianan internacional, un piscina mas chiquito di 12 pa 20 meter pa sinja landa y un piscina pa mucha. E complex ta inclui tambe un restaurant, lugar pa kampeo, parque di recreo, y un lugar pa mucha hunga, tambe lugar caminda 1000 mirones por sinta. Disenjo di "Congolanda" a worde trahá door di e compania Hulandes Spray Beton.

New Industrial Services Building Rises Closer to Gate 2 Activities



New headquarters for Industrial Services under construction, with part of present facilities at right.

Oficina nobo pa Industrial Services bao construccion, cu parti di e actual facilidatnan na drechi.

Edificio pa Industrial Services Ta Ser Construi na Porta No. 2

Desde Februari 12 construcion ta progresando pa un oficina central pa Servicionan Industrial na Porta No. 2. Den e edificio nobo lo tin lugar pa e varios servicionan actualmente den e huki sureste di General Office Building, manera oficinanan pa e Administrador di Servicionan Industrial, Wim Brinkman, pa e oficinista y seccion di fotografia, pa operadornan di radio, y e sargento encargá cu slotnan y yabinan.

E oficinanan actual na Porta No. 2 pa oficialnan na warda y otro empleadonan di polis, tambe lo muda pa e edificio nobo actualmente bao construccion net banda di e facilidatnan actual di Porta 2.

Centralizacion di facilidatnan na Porta 2 ta ofrece servicionan mehorá tantu na empleadonan como na publico, ya cu tur facilidatnan y tur informacionnan relacioná cu e servicio lo ta disponible den e mes edificio nobo.

E edificio, cu ta completamente di concret, airecondicioná, su tamanjo ta 65 pia pa 42 pia y tin lugar tapá caminda hende na pia por pasa, un cuarto pa radio cu toonbank pa du na pasnan, cuarto pa e oficial na warda, cuarto pa cambia panja cu cashi, oficina pa klerk y fotografia, cuarto pa archivanan y articulanon di oficina, oficina pa slotnan y yabinan, oficina pa e administrador y lugar pa warda material. E oficina central nobo lo tin facilidatnan

sanitario y cashi pa panja cual no tin den e facilidatnan existente. E actual cuarteronan pa paga empleadonan y otro oficinanan awor aki na Porta 2 por lo pronto lo no worde kitá for di caminda.

Fuera di e edificio, e entrada tambe e worde mehorá pa mihor distribucion di trafico door di traha un casita di guardia nobo net den centro di caminda y rotonde pa asina trafico cu ta bai pafor mester pasa pariba di e casita di guardia y trafico cu ta bai paden mester pasa pabao. Fuera di esey, trafico cu ta bai paden por parti den dos careda di vehiculo, un pa bai pabao y otro pa bai pariba. Pa logra mas seguridad, e entrada a worde haci mas hanchu di parti pariba y parti pabao, pa asina duna mihor bista ariba trafico cu ta drenta pa bai e caminda principal di refinaria, cual ta core oost-west cerca di Porta 2. Pa asisti personanan na pia, lo tin na e porta sitionan pa nan cruza marcá cu "strepinan di zebra".

E proyecto ta worde trahá door di contratista Frank Croes, y su subcontratistanan ta Unicon pa facilidatnan di electricidad y aircondition, y Carpintería Geerman pa trabaonan especifico di carpinter.

Na cuminzamento dirigente di e proyecto tabata L. C. Jung di Mechanical Ingenieria, mientras awor aki Carlos Bislip ta dirigente di e proyecto huntu cu Eddy Tjin Kon Fat como ingeniero na sitio di trabao. Fin di

Since February 12 construction began on the new headquarters for Industrial Services at Gate 2. The new building will house all the various services now located in the southeast corner of the General Office Building, such as the offices for the Administrator of Industrial Services, Wim Brinkman, for the clerk and photographic section, for the radio operators and the sergeant charged with locks and keys.

The present offices at Gate 2 for the duty lieutenants and other police personnel will also move to the new building which rises next to the present Gate 2 facilities.

The centralization of the facilities at Gate 2 offers improved services to employees as well as to the public as every facility and all pertinent information will be available right in this new building.

The all-concrete, airconditioned building, 65 ft. by 42 ft., has e covered walkway for pedestrians, a radio room with counter for issuing passes, duty officer's room, locker room, clerk and photographic office, files and stationery room, locks and key office, office for the administrator and storage area. The new headquarters contain utility and locker rooms not available in the existing facilities. The present pay booths and other offices at Gate 2 will not be moved for the time being.

In addition to the building, also the entrance has been im-

proved for better traffic distribution by building a new guard house in the center of the road and traffic islands, so that outgoing traffic moves east of the guard house and incoming traffic to the west. Moreover, incoming traffic can branch off into two lanes, one to go westward and one to move eastward. For increased safety, the entrance was widened on the east and the west, thus offering better view to incoming traffic on the refinery main road that runs east-west close to Gate 2. To assist pedestrian traffic, "zebra crossings" will be provided at the gate.

The project is built by Contractor Frank Croes, assisted by subcontractors Unicon for electrical and airconditioning facilities, and Geerman Carpenter Shop for specific carpentry work.

Initially charged as Project Leader was L. C. Jung of Mechanical Engineering, while Carlos Bislip is now the Project Leader with Eddy Tjin Kon Fat as the Field Engineer on the project. The new building is scheduled for completion by the end of July.

NEW ARRIVALS

March 16, 1973

V/D LINDEN, F. R. & Gloria - Mech.-Construction & Turnaround; A daughter, Christine

March 22, 1973

THIEL, Rufo O. & Florentina - Process-Oil Movts. Black Oils; A son, Rufo Flaviano

March 25, 1973

KOOLMAN, F. V. & Otilia - Process-Utilities; A daughter, Ludmila

Juli ta fihá como fecha cu e edificio nobo mester ta cla.



On the occasion of the 15th anniversary of the Aruba Little League and to assist in their island-wide activities, Lago President Roy L. Trusty on behalf of Lago handed a donation check to Aruba Little League President Horacio Oduber, at left, while ALL board member Milo Croes looks on. The presentation took place at the LL Ball Park at Dakota prior to the start of the International Tournament on April 28. Mr. Trusty also threw the first ball to inaugurate the tournament.



Na ocasion di 15 anja di nan existencia y pa yuda nan cu nan actividadnan den henter Aruba, Lago su Presidente Roy L. Trusty a entrega na nomber di Lago un cheque na Presidente Horacio Oduber di Aruba Little League (portret na robes), mientras na drechi Milo Croes, miembro di Directiva di ALL ta mirando. E presentacion a tuma lugar na Parque di Aruba Little League na Dakota, promer cu e Torneo Internacional a principia April 28. Sr. Trusty tambe a lanza e promer bala pa asina inaugura e torneo.



The candidates vying for the Miss Aruba 1973 title were presented to the press at the Manchebo Beach Hotel on May 4. Their names and sponsors are, from left to right: (E candidatas concursando pa titulo di Miss Aruba 1973 a ser presentá na prensa na Manchebo Beach Hotel ariba Mei 4. Nan nomber y sponsor ta - r pa d): Myrna Le Grand (City Store); Carmen Lacle (VESTA); Teresita Win-

klaar (Divi Divi Beach Hotel); Marlene Hansen (Talk of the Town); Gemma Oduber (Aruba Holiday Inn); Rina Schoppema (Aruba Caribbean Hotel); Judith Trinler (Aruba Sheraton Hotel); Wilma Jansen (La Linda); Vivian Croes (Esso Netherlands Antilles); Edwina Diaz (Henderson N.V.); and Eileen Oduber ("Amistad" Magazine).



The Miss Aruba 1973 candidates and the 1973 Carnival Queen were special guests at Lago during a refinery tour on May 7. They pose here at the Esso Club (l to r): Vivian Croes, Marlene Hansen, Wilma Jansen, Gemma Oduber, Carnival Queen Pamela Brown, Carmen Lacle, Judith Trinler, Edwina Diaz, and Rina Schoppema.

Candidatas pa Miss Aruba 1973 bishitando Lago Mei 7. Nan ta aki na Esso Club (r pa d): Vivian Croes, Marlene Hansen, Wilma Jansen, Gemma Oduber, Reina di Carnaval Pamela Brown, Carmen Lacle, Judith Trinler, Edwina Diaz, y Rina Schoppema.